澳　門　大　學

社　會　及　人　文　科　學　學　院

社 會 科 學 院 碩 士 學 位 課 程 （公共行政）

畢　業　論　文

題　目　：　澳 門 葡 語 教 育 政 策 透 視

導　師　：　林 蔚 文　教 授

學　生　：　黃 潔 蓮

學　號　：　M-AO-6915-4

日　期　：　04-04-2006

「此論文之提交是用以部分滿足澳門大學公共行政碩士學位的要求。」

目錄

導論..... 1

研究題目..... 1

研究背景..... 1

背景理論及文獻探討..... 3

一、 殖民主義..... 3
二、 語言政策..... 4
三、 殖民主義與語言政策的關係..... 5
四、 葡萄牙在澳門的殖民主義與語言政策..... 5
五、 土生葡人在殖民地政府所扮演的角色與葡語推廣的關係 7
六、 早期澳門葡語辦學的類型..... 8
七、 早期澳葡政府在推廣葡語上的政策配合.....10
八、 澳門葡語教育現況.....11
九、 澳門葡語教育未來的出路.....12

分析方法與框架.....13

第一章 在澳門葡語教育發展的各個不同階段.....14

第一節 葡語教育的起源..... 15

第二節 十九世紀始的葡語教育..... 17

第三節 二十世紀開始對華人推廣葡語..... 19

官立中葡教育..... 20

第四節 政府推行雙語政策..... 20

培訓及鼓勵措施..... 21
立法強制措施..... 22
公職層面..... 23
社會層面..... 25

第五節 澳門葡語教育的現狀..... 26

澳門葡文學校..... 26
語言推廣中心..... 28
東方葡萄牙學會..... 30
公共行政舉辦的葡語課程..... 33
高等教育..... 35
澳門大學社會及人文科學學院葡文部..... 35
澳門理工學院語言暨翻譯高等學校..... 37
中葡學校..... 38

第二章　回歸前後，葡語在澳門的地位..... 41

第一節　政治層面..... 41

在官方場合 - 由主導變成非主導..... 43
在公共行政層面上－ 由主導變成非主導..... 44
在立法和司法層面上－ 地位仍然重要..... 47

第二節　社會層面..... 50

土生葡人失去語言優勢..... 51
中文逐漸取代葡語的優越地位..... 54

第三節　經濟層面..... 55

澳門成爲＜＜中國 - 葡語系國家商貿服務平台＞＞的設想興起. 56

第三章　推廣葡語的動力和面對的困難..... 60

第一節　推廣葡語的動力..... 60

中方的支持..... 60
司法層面上..... 61
教育層面上..... 62
文化層面上..... 62
經濟層面上..... 63

第二節　推廣葡語面對的困難..... 64

華人社會的抵制..... 64
教育層面上..... 64
受香港的英語文化和電視文化的影響..... 65
人口結構. 65

第四章　澳門葡語教育政策何去何從..... 67

第一節　葡語教育應由居澳的葡裔人士負責..... 67

第二節　葡語教育不宜推廣而是專注培訓雙語精英..... 71

第三節　葡語教育的策略..... 74

結論..... 78

參考文獻.....80

一 官方資料.....80

二 書籍.....80

三 雜誌..... 82

四 報章.....82

五 網頁.....83